Mardi 18 juin 2019

Cours no 49

Es-selam alaykum,

Bienvenue dans le **quarante-neuvième mini-cours d'arabe littéraire** dans lequel **nous continuons notre étude des dialogues** tirés du manuel d'expression de la méthode de Médine (niveau 1).

Aujourd'hui, nous abordons **les répliques de ce nouveau dialogue** qui relate une discussion entre deux étudiants, **Mohammed, et Ishaq qui est nouveau à l'université.**

Commençons donc par observer **la première réplique**, dans laquelle **Mohammed interroge Ishaq** sur son identité :

مُحَمَّدٌ	:	مَنْ أَنْتَ ؟
إِسْحاقُ	:	أَنا طالِبٌ جَدِيدٌ.

La question de Mohammed est composée de 2 termes : (مَنْ أَنْتَ ؟)

≡ (مَنْ) --> pronom interrogatif (اِسْمُ الِاسْتِفْهَامِ) qu'on utilise pour **interroger sur l'identité d'une personne** / et qui correspond en français au pronom interrogatif « **qui ?** ».

≡ (أَنْتَ) --> pronom personnel (ضَمِير) de la 2e personne du singulier masculin qui correspond au pronom personnel « **tu** » ou « **toi** » en français.

Traduction littérale : « qui – toi ? »

Sens de la phrase : « **Qui es-tu ? »**

Si on observe cette question (مَنْ أَنْتَ ؟), on constate immédiatement qu'elle ne comporte **pas de verbe**. En effet, comme je vous l'ai indiqué dans notre étude de la première leçon de ce manuel, on n'utilise **pas d'équivalent au verbe « être »** en arabe littéraire **pour décrire l'état ou la situation** d'une personne ou d'une chose.

Ce type de phrase est appelée en arabe (جُمْلَةٌ اِسْمِيَّةٌ) qui signifie « **phrase nominale** », puisqu'elle est **construite autour d'un nom** (الْمَبْتَدَأ), au sujet duquel on apporte ou on demande **une information** qui permet de **compléter la phrase** et qu'on appelle en arabe (الْخَبَر).

De manière générale (الْمَبْتَدَأ), **le sujet** de la phrase nominale, est **placé en début de phrase** et donc, avant (الْخَبَر), mais **dans le cas d'une phrase interrogative**, comme celle que nous étudions, **il est possible que cet ordre soit inversé**.

Pour le savoir, il faut donc **se demander au sujet de qui ou de quoi** la question est posée **pour connaitre** (الْمَبْتَدَأ), et **se demander ce qu'on cherche** à apprendre **pour connaitre** (الْخَبَر).

Dans la question (مَنْ أَنْتَ ؟) que nous étudions, Mohammed cherche à obtenir une information au sujet d'Ishaq. C'est donc **le pronom personnel** (أَنْتَ) **qui est** (مَبْتَدَأ), et c'est **le pronom interrogatif** (مَنْ) **qui remplit la fonction de** (خَبَر), puisque Mohammed cherche à savoir « qui » est Ishaq.

--> (مَنْ أَنْتَ ؟) = « **qui es-tu ?** »

Du point de vue de la déclinaison, **ces deux éléments essentiels** de la phrase nominale (الْمَبْتَدَأ) et (الْخَبَر) sont **toujours au cas de déclinaison "régulier"**.

Cependant, dans la phrase que nous étudions ici, **les mots** (مَنْ) et (أَنْتَ) qui occupent ces fonctions **sont invariables**. La voyelle "dhamma" (ـُ) qui marque habituellement le cas de déclinaison **"régulier"** n'est donc pas indiquée à leur terminaison.

En effet, **la terminaison des noms invariables en arabe n'est jamais affectée par la déclinaison**. C'est le cas, entre autres, de **la plupart des pronoms interrogatifs** comme (أَنْتَ), (أَيْنَ) ou encore (مَتَى) qui signifient « qui », « où » et « quand », et que nous avons déjà rencontrés précédemment

Les pronoms personnels comme (أَنْتَ) sont **également invariables**, mais leur cas est particulier car comme nous le verrons plus tard, on utilise différents pronoms personnels selon le cas de déclinaison auxquels ils sont rattachés.

Ce que vous devez retenir ici, c'est que les noms remplissent dans les phrases des fonctions grammaticales, qui sont pour la plupart rattachées à un cas de déclinaison**. Si le nom est déclinable, sa terminaison est modifiée** par la déclinaison**, mais si le nom est invariable, sa terminaison reste inchangée.**

Voilà pour aujourd'hui, **ce 49e mini-cours d'arabe** est maintenant terminé.

Dans le prochains mini-cours, nous étudierons **la réponse d'Ishaq** qui nous donnera une nouvelle occasion d'étudier **les différents éléments qui composent la phrase nominale**.

wa s-salaam alaykum.